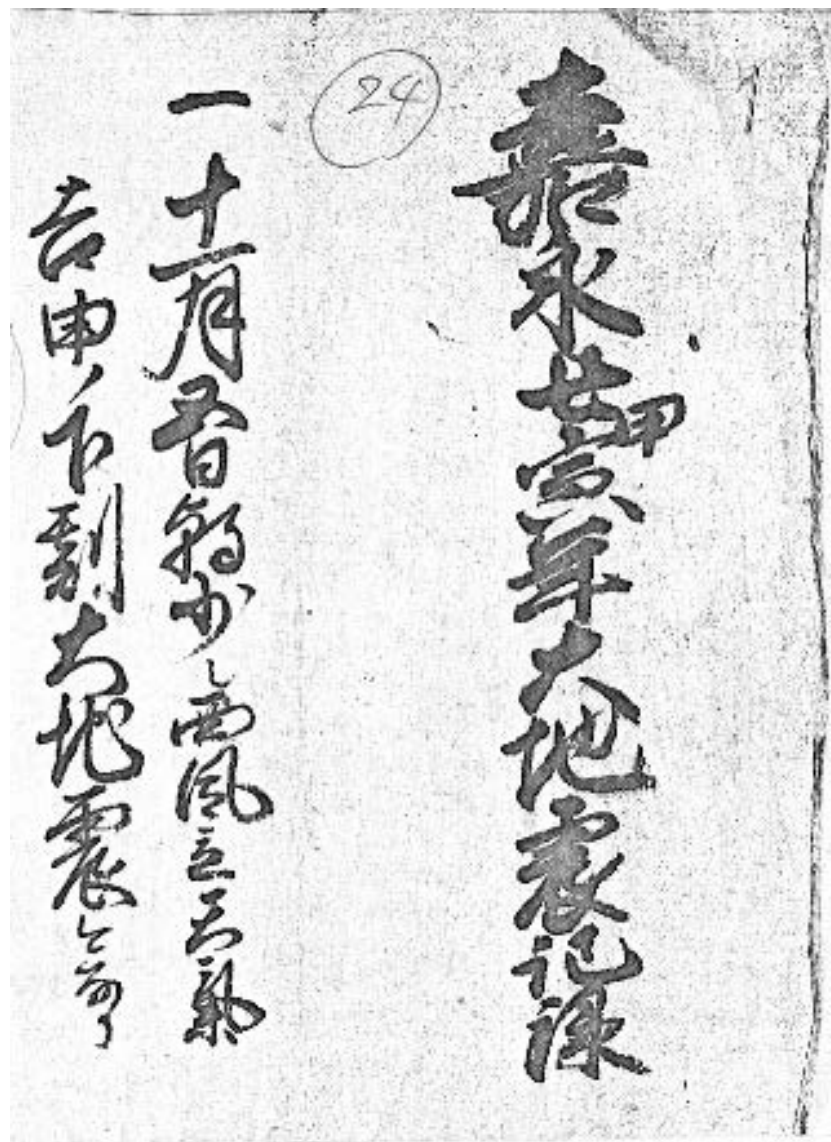


むかしのじしんを知るために、
古い日記をよんでみよう！

地震計のない時代の地震については、
昔の人の記録（古文書）が頼りです

古文書解読の一端に触れてみましょう！

古文書「蕨岡家文書（わらびおかけもんじょ）」



むかしのじしんについて書かれた日記だよ
よめる字はあるかな？

左の図は、今から166年前の1854年に四国沖で発生した安政南海地震（M8.4）の様子を記した古文書の冒頭です

皆さんは解読できますか？

※蕨岡家
愛媛・高知県境の篠山の南麓に広がる正木村の大庄屋。多くの伝説を持つ

どうして古文書は読みづらいのか？

学校のきょうか書とちがって古い日記がよみづらいのは、
くずし字と**へんたいがな**がまじっているからだよ

くずし字：ラクしようとパパッと書いた字だよ

へんたいがな：学校ではならわないひらがなだよ

古文書が読みづらい理由は、
現代の我々が使わな**くずし字**と**変体仮名**が混在しているためです

くずし字

毛筆で効率よく書くことを目的として横着した結果です

例えば、「候（そうろう）」は今でいう「です、ます」ですが、
画数が多く何度も登場するため、「ゝ」みたいな省略字がよく書かれます

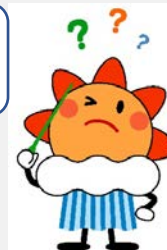
変体仮名

現代人が普段用いない平仮名を指します

我々は「あ」～「ん」まで**48種類**しか使いませんが、
昔の人は少なくとも**322種類**使っていました

覚えるのが
大変だなー

たいへん



変体仮名 (へんたいがな)

- 学校教育で用いられていない平仮名の字体
- 字母：322種 (1音平均7種)
- 人によって癖があるので、計1500種とも言われる

キミも今日から
へんたい博士



漢字 (字母) から仮名へ

安 → あ → あ

以 → い → い

宇 → う → う

衣 → え → え

於 → お → お

昔の人が使っ
ていた仮名

全部同じ「あ」

安 → あ

悪 → あ

愛 → あ

阿 → あ

合文 (ごうじ)

と 方
|| ||
こ よ
と り

2文字を
くっつけた

独立行政法人情報処理推進機構
<http://mojikiban.ipa.go.jp/4488.html>

へんたいクイズ：第1問

町中で見かける下の字は何と書かれているでしょう？
ヒントを見て考えてね。



生 ? ?

答えは次のページに

ヒント

漢字（字母）から仮名へ

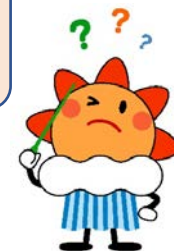
遣 → き → け

楚 → ぢ → そ

者 → ぢ → は

飛 → む → ひ

たべもの屋さんで
見たことあるぞ



へんたいクイズ：第1問の答え

答えは・・・



生^きそば



ヒント

漢字（字母）から仮名へ

遣 → き → け

楚 → ぢ → そ

者 → ぢ → は

飛 → び → ひ

へんたいクイズ：第2問

町中で見かける下の字は何と書かれているでしょう？
ヒントを見て考えてね。

雷 お ぶ し

雷 お ? ?

ヒント

漢字（字母）から仮名へ

久 → え → く

古 → ぶ → こ

左 → き → さ

之 → し → し

おやつかな



答えは次のページに

へんたいクイズ：第2問の答え

答えは・・・

雷 お 古 し

かみなり

雷 お こ し



ヒント

漢字（字母）から仮名へ

久 → く → く

古 → 古 → こ

左 → さ → さ

之 → し → し

へんたいクイズ：第3問

町中で見かける下の字は何と書かれているでしょう？
ヒントを見て考えてね。



お ? ん ?

ヒント

漢字（字母）から仮名へ

古 → 古 → こ

志 → 志 → し

多 → 多 → た

留 → 留 → る

おやつか



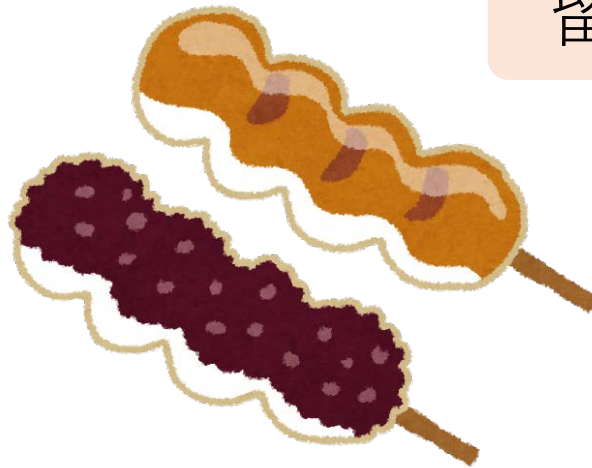
答えは次のページに

へんたいクイズ：第3問の答え

答えは・・・



おだんご



ヒント

漢字（字母）から仮名へ

古 → む → こ

志 → 志 → し

多 → 多 → た

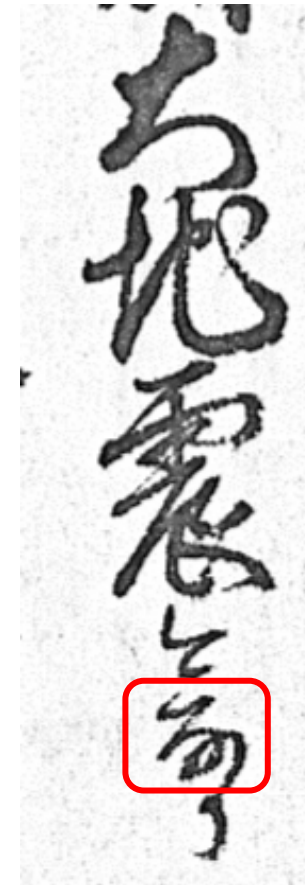
留 → 留 → る

字母（じぼ）を連想しよう

「な」はどのかんじがもとになっているのかな？

変体仮名の元となった漢字（字母，じぼ）を連想することが，解読への近道です

大地震となり（大地震となって）の「な」の字母は何でしょうか？



大地震となり

ヒント

漢字（字母）から仮名へ

? → 奈 → ふ → あ → な

「る」じゃなくて「な」なのか



答えは次のページに

字母（じぼ）を連想しよう

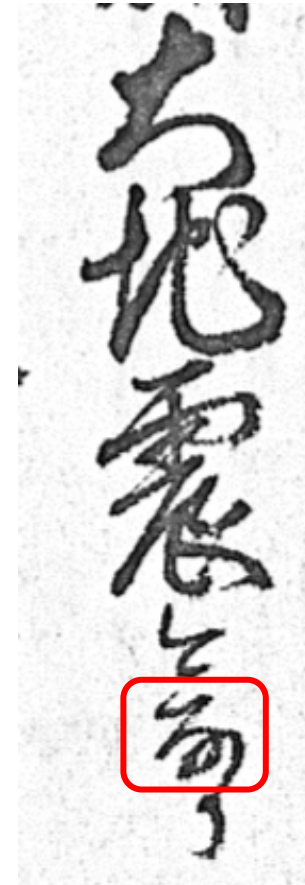
正解は・・・

漢字（字母）から仮名へ

奈 → 奈 → ふ → あ → な

奈がもとのかんじなんだね

奈良の**奈**が字母です
うなぎ屋さんの看板でよく目にしますね



大地震となり

古文書に書かれていたこと

古文書に書かれていたことは・・・

だいじしんがいつおきたか書いてあるよ

タイトル

嘉永7年に発生した大地震の記録

内容

11月5日の朝に西風が少し強く、
天気は晴れ。16時過ぎに大地震と
なって・・・

(西暦だと1854年12月24日)

あんせいなんかいじしん

とよばれているよ

嘉永7年11月27日に**安政**に改元したため、「安政南海地震」と呼ばれています

吉申ノ下刻大地震となり

吉申ノ下刻大地震となり

十一月五日朝少し西風立ち天

十一月五日朝少し西風立ち天

嘉永七年甲寅年大地震記録

嘉永七年甲寅年大地震記録

古い日記をよめば，むかしのじしんがわかるよ

大昔の地震については，古文書が頼りです
くずし字と**変体仮名**をマスターすれば，
古文書を解読することができます

江戸ご飯レシピ

- 江戸時代後期（1785年）に刊行された料理レシピ
- 卵料理に関して100種類以上の作り方が掲載
- 現代語訳されたレシピはクックパッドで紹介

人文学オープンデータ共同利用センターより

<http://codh.rois.ac.jp/edo-cooking/tamago-hyakuchin/>

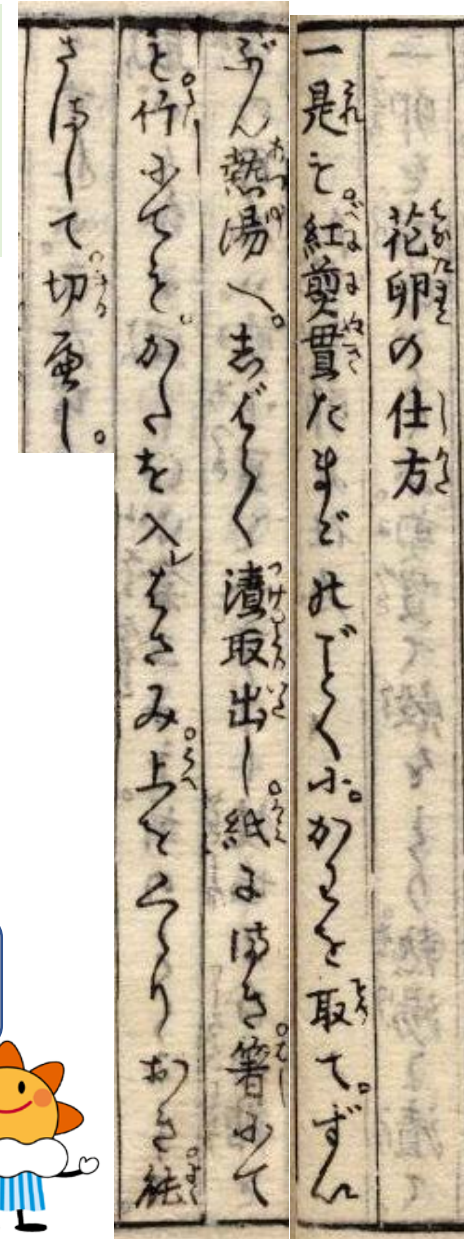
『江戸料理レシピデータセット』（CODH制作）

『日本古典籍データセット』（国文研所蔵）

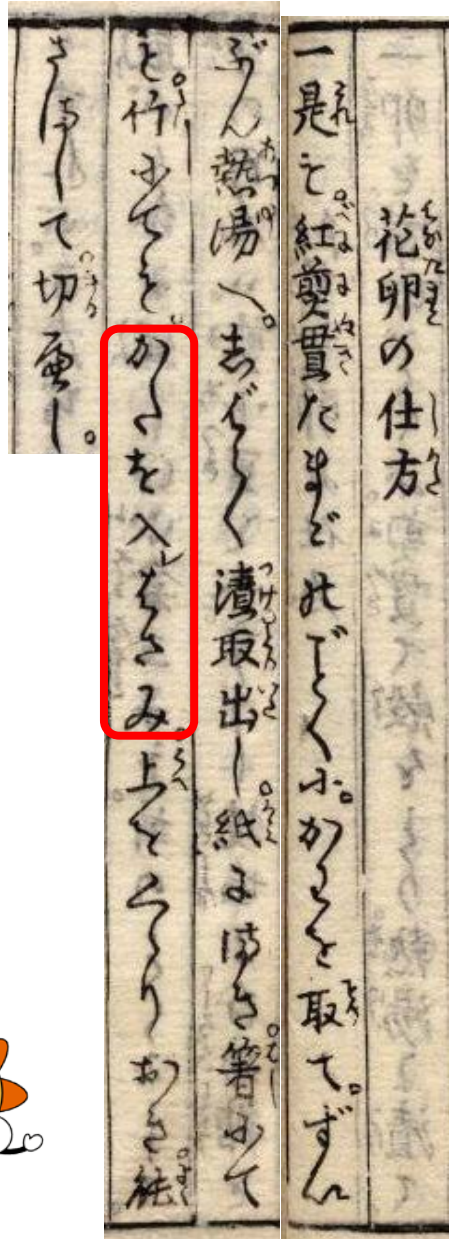
花卵（はなたまご）



レシピを解読
できれば作れるよ



おまけ：江戸ご飯レシピクイズ：一般向け



はなたまごしかた
花卵の仕方

これ
べににぬき

一是も。紅煎貫たまごのごとくに。かわを取て。ずい
ぶん熱湯へ。しばらく漬。取出し。紙にまき。箆にて
も。竹にても。か? を入レ? さみ。上をく、りおき。能
さまして。切へし。

ヒント

多 → と → ?
者 → た → ?

レシピを解読
できれば作れるよ



答えは次のページに

おまけ：江戸ご飯レシピクイズ：一般向けの答え

多 → と → た

者 → を → は

かたを入レはさみ。

かたを入レはさみ。

お箸に挟んで
形をつけることで
花の形になるんだね



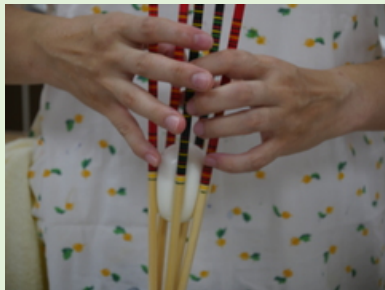
①ゆで卵を作ります



②卵の殻をむきます

③殻をむいた卵を熱湯にしばらくつけます

④卵を湯から取り出し、クッキングシートを巻きます（なくても出来ます）



⑤お箸を使って形をつけます



⑥箸の上からゴムでくくり、よく冷まします



(⑦いくつか食紅で色をつけます)



⑧横に切り、完成！

料理手順